wishyou.today learning

day 1 back from manchester

French C1
unit 1 · a year of research

Say again in other words what someone told you: en d'autres termes, autrement dit, c'est-à-dire, à savoir.

Reformulating is the first skill of C1. In the synthèse, the oral and every real conversation you show that you understood by saying the idea again in your own words.

words

word	meaning	example
de la part de	from (someone), on behalf of	Bonjour de la part de ma mère ! Hello from my mother!
maintenant que	now that	Maintenant que tu es rentrée, on va pouvoir bavarder. Now that you're back, we'll be able to chat.
à l'heure	on time	Pour une fois, le train est arrivé à l'heure. For once, the train arrived on time.
ah bon	really? oh?	Ah bon ? Tu es déjà rentrée ? Really? You're back already?
oh là là	oh dear! wow!	Oh là là, il fait froid ce matin ! Oh dear, it's cold this morning!
au passage	by the way, in passing	Au passage, merci pour le cadeau. By the way, thanks for the present.
en attendant	in the meantime; for now	Le café ouvre à huit heures ; en attendant, on se balade. The café opens at eight; in the meantime, let's go for a walk.
par hasard	by chance	J'ai rencontré Léo par hasard à la gare. I met Léo by chance at the station.
en d'autres termes	in other words	Le train est en retard ; en d'autres termes, je vais rater le dîner. The train is late; in other words, I'm going to miss dinner.
le coucou	hi! (familiar); cuckoo (pl. coucous)	Coucou ! C'est moi, je suis rentrée ! Hi! It's me, I'm back!
se balader	to go for a stroll, to wander	Le dimanche, nous nous baladons au bord de la Seine. On Sundays we stroll along the banks of the Seine.
la laine	wool (pl. laines)	Ma mère m'a offert un pull en laine. My mother gave me a wool jumper.
ouf	phew!	Ouf, le train est enfin arrivé ! Phew, the train has finally arrived!
le pneu	tyre (pl. pneus)	Léo a dû changer un pneu sur l'autoroute. Léo had to change a tyre on the motorway.
la bougie	candle (pl. bougies)	Il y avait des bougies sur la table du réveillon. There were candles on the table at the Christmas Eve dinner.
le gilet	cardigan; waistcoat (pl. gilets)	Il fait frais : prends ton gilet. It's chilly: take your cardigan.
la casquette	cap (pl. casquettes)	Léo porte sa casquette même en hiver. Léo wears his cap even in winter.

bof	meh, not really	Le film ? Bof, pas terrible. The film? Meh, not great.
la chaussette	sock (pl. chaussettes)	Ma mère m'a offert des chaussettes en laine. My mother gave me some wool socks.
chut	shh!	Chut ! Le chien dort. Shh! The dog is asleep.
le parapluie	umbrella (pl. parapluies)	À Manchester, on ne sort jamais sans parapluie. In Manchester you never go out without an umbrella.
le réveillon	Christmas Eve or New Year's Eve dinner (pl. réveillons)	Nous avons fait le réveillon chez ma mère. We had the Christmas Eve dinner at my mother's.
le t-shirt	T-shirt	En été, je porte un t-shirt et une casquette. In summer I wear a T-shirt and a cap.
le péage	toll (on a motorway)	On a payé vingt euros au péage. We paid twenty euros at the toll.
le rond-point	roundabout	Au rond-point, tournez à droite. At the roundabout, turn right.
le chargeur	charger	J'ai oublié mon chargeur chez ma mère. I left my charger at my mother's.
bavard	chatty, talkative	Ma mère est très bavarde au téléphone. My mother is very chatty on the phone.
le blouson	short jacket, bomber jacket (pl. blousons)	Il a mis son blouson en cuir. He put on his leather jacket.
bavarder	to chat	On a bavardé pendant une heure au téléphone. We chatted for an hour on the phone.
reformuler	to rephrase, to put in other words	Pouvez-vous reformuler votre question ? Could you rephrase your question?
le master	master's degree (pl. masters)	Anna voudrait faire un master de communication scientifique. Anna would like to do a master's in science communication.
le médiateur	mediator, science or culture guide (pl. médiateurs)	Un médiateur explique la science à tous les visiteurs. A mediator explains science to all the visitors.
public	public (adj.)	Le musée est un service public{public-adj}. The museum is a public service.

pattern en d'autres termes, autrement dit, c'est-à-dire, à savoir

idea | **en d'autres termes · autrement dit** | **c'est-à-dire · à savoir**

the same idea, said again

En d'autres termes and autrement dit say a whole idea again in different words, often to show what it really means. C'est-à-dire explains or makes one word more precise (lundi, c'est-à-dire demain). À savoir means namely: it opens the exact list or detail you have just announced (trois cadeaux, à savoir…).

Le train a deux heures de retard ; en d'autres termes, je rate le dîner. The train is two hours late; in other words, I'm missing dinner.

Ma mère est bavarde ; autrement dit, elle aime parler. My mother is chatty; in other words, she likes to talk.

Je reviens le 6, c'est-à-dire lundi. I'm coming back on the 6th, that is, on Monday.

Elle m'a offert trois choses, à savoir un gilet, des chaussettes et une casquette. She gave me three things, namely a cardigan, socks and a cap.

dialogue what my mother really said

léo	Coucou, Anna ! Alors, ce Noël à Manchester ? Hi, Anna! So, how was Christmas in Manchester?
anna	Très bien ! Tiens, un cadeau de la part de ma mère : une casquette en laine. Very good! Here, a present from my mother: a wool cap.
léo	Oh là là, elle est super ! Je la mets tout de suite. Et ta mère, elle va bien ? Oh wow, it's great! I'm putting it on right away. And your mother, is she well?
anna	Oui. Elle m'a appelée ce matin et elle a parlé une heure. Elle a dit que Paris était loin, que je travaillais trop et que je ne mangeais pas assez. Yes. She called me this morning and talked for an hour. She said Paris was far away, that I worked too much and that I didn't eat enough.
léo	Ah bon ? Et en d'autres termes ? Really? And in other words?
anna	En d'autres termes, elle voudrait que je rentre plus souvent. Autrement dit, je lui manque. In other words, she'd like me to come home more often. Put differently, she misses me.
léo	Je vois : elle dit une chose pour en dire une autre. Avec ta mère, il faut toujours reformuler ! Et ton master, tu y penses toujours ? I see: she says one thing to mean another. With your mother, you always have to rephrase! And your master's, are you still thinking about it?
anna	Oui, plus que jamais : être médiatrice, expliquer la recherche au public dans un service public comme le musée, c'est le métier que je veux faire. Bref. Au passage, elle t'invite à Manchester en août, c'est-à-dire le seul mois où il ne pleut pas trop. Et elle m'a donné trois conseils, à savoir : manger, dormir et ne jamais sortir sans parapluie. Yes, more than ever: being a mediator, explaining research to the public in a public service like the museum, that's the job I want to do. Anyway. By the way, she's inviting you to Manchester in August, that is, the only month when it doesn't rain too much. And she gave me three pieces of advice, namely: eat, sleep and never go out without an umbrella.
léo	Bof, en août, je travaille. En attendant, on va se balader au bord de la Seine dimanche ? Meh, in August I'm working. In the meantime, shall we go for a walk along the Seine on Sunday?
anna	Avec plaisir. Tu n'aurais pas, par hasard, un chargeur ? J'ai laissé le mien chez elle. I'd love to. You wouldn't happen to have a charger? I left mine at her place.
léo	Si, derrière le comptoir. Chut, ne dis rien à Sam : c'est le sien ! Et dimanche, mets ton blouson, pas un t-shirt. Yes, behind the counter. Shh, don't tell Sam: it's his! And on Sunday, wear your jacket, not a T-shirt.
anna	Merci d'être aussi attentif, Léo. Autrement dit, tu parles comme ma mère ! Thanks for being so attentive, Léo. In other words, you talk like my mother!

talk 60 seconds

Speak for about one minute. Léo has just told you, for twenty minutes, about his drive back from holiday: he left at noon on 1 January, waited an hour at the toll, had a tyre problem near a roundabout, changed it in the rain with no umbrella, got to Paris at midnight, and laughed about it all the next day. Retell his story to Anna in four or five sentences of your own, with en d'autres termes and autrement dit.

Léo m'a raconté…

En d'autres termes, …

Autrement dit, …

Bref, …

model answer

Léo m'a raconté son retour de vacances, et c'était long ! Il a quitté ses parents le premier janvier à midi, et il est arrivé à Paris à minuit. En d'autres termes, il a passé douze heures sur la route. D'abord, il a attendu une heure au péage. Ensuite, il a eu un problème de pneu près d'un rond-point, et il a dû le changer sous la pluie, sans parapluie. Autrement dit, rien ne s'est passé comme prévu. Bref, il est rentré très fatigué, mais le lendemain, il en riait déjà.

Léo told me about his trip back from holiday, and it was long! He left his parents' at noon on 1 January and got to Paris at midnight. In other words, he spent twelve hours on the road. First, he waited an hour at the toll. Then he had a tyre problem near a roundabout and had to change it in the rain, without an umbrella. Put differently, nothing went as planned. In short, he came home very tired, but the next day he was already laughing about it.

spell it cover the word, write it, check

from (someone), on behalf of	**de la part de**
now that	**maintenant que**
on time	**à l'heure**
really? oh?	**ah bon**
oh dear! wow!	**oh là là**
by the way, in passing	**au passage**

good to know · Autrement dit and en d'autres termes are interchangeable in most sentences; autrement dit is a little more common in speech. À savoir is written and spoken before a list or a precise detail, often after a colon: deux pays, à savoir la France et la Belgique. Coucou, bof, ouf and chut are for friends and family. With people you say vous to, choose bonjour, pas vraiment and excusez-moi.

Saying it again in other words is not repeating yourself: it proves you understood. That is the C1 step. Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 2 léo's new menu

Give and weigh causes: d'autant que, du fait que, du fait de, sous prétexte que, non que + subjunctive.

At C1 a cause is never just parce que. You show how strong it is, whether you believe it, and which false reason you reject: that is what nuance means in an argument.

words

word	meaning	example
d'autant que	all the more so as, since	Prends un parapluie, d'autant qu'il va pleuvoir ce soir. Take an umbrella, especially as it's going to rain tonight.
du fait que	owing to the fact that	Du fait que la cuisine est petite, Léo prépare tout le matin. Because the kitchen is small, Léo prepares everything in the morning.
du fait de	because of, owing to (+ noun)	Du fait du froid, les prix des fruits ont augmenté. Because of the cold, fruit prices have gone up.
sous prétexte que	on the pretext that	Il refuse les champignons sous prétexte qu'ils sont gris. He refuses mushrooms on the pretext that they're grey.
non que	not that (+ subjunctive)	Je prends le menu, non que j'aie faim, mais il a l'air bon. I'm taking the set menu, not that I'm hungry, but it looks good.
le bol	bowl (pl. bols)	Le matin, je bois un grand bol de café. In the morning I drink a big bowl of coffee.
le miel	honey (pl. miels)	Un yaourt avec du miel, c'est mon petit-déjeuner. A yoghurt with honey is my breakfast.
l'olive	olive (pl. olives)	Il met de l'huile d'olive dans toutes ses salades. He puts olive oil in all his salads.
la banane	banana (pl. bananes)	Une banane avant le match, et Léo court plus vite. A banana before the match, and Léo runs faster.
l'épicerie	grocer's, small food shop (pl. épiceries)	L'épicerie du coin est ouverte le dimanche matin. The corner shop is open on Sunday mornings.
le raisin	grapes (pl. raisins)	Elle mange du raisin avec son fromage. She eats grapes with her cheese.
le jambon	ham (pl. jambons)	Une crêpe au jambon et au fromage, s'il vous plaît. A ham and cheese crêpe, please.
l'ail	garlic (pl. ails)	Il ne met pas d'ail dans la sauce. He doesn't put garlic in the sauce.
la cuillère	spoon (pl. cuillères)	Ajoutez une cuillère de miel. Add a spoonful of honey.
la cerise	cherry (pl. cerises)	Les cerises arrivent sur les marchés en juin. Cherries reach the markets in June.
l'oignon	onion (pl. oignons)	La soupe à l'oignon est un plat d'hiver. Onion soup is a winter dish.
la fourchette	fork (pl. fourchettes)	Il manque une fourchette sur la table. There's a fork missing on the table.

gourmand	who loves good food; sweet-toothed	Je suis gourmande : je ne résiste pas aux crêpes. I love my food: I can't resist crêpes.
la fraise	strawberry (pl. fraises)	En hiver, les fraises n'ont pas de goût. In winter, strawberries have no taste.
la saucisse	sausage (pl. saucisses)	Les enfants adorent les saucisses avec des pâtes. Children love sausages with pasta.
se régaler	to really enjoy (a meal)	Merci pour le dîner, on s'est régalés ! Thanks for dinner, it was delicious!
le yaourt	yoghurt (pl. yaourts)	Il y a des yaourts nature au frigo. There are plain yoghurts in the fridge.
la boucherie	butcher's (shop) (pl. boucheries)	La boucherie du quartier vend aussi du jambon. The local butcher's also sells ham.
savoureux	tasty, full of flavour	Cette soupe est simple mais savoureuse. This soup is simple but full of flavour.
la poire	pear (pl. poires)	Une tarte aux poires, c'est le dessert de Madame Martin. A pear tart is Madame Martin's dessert.
la moutarde	mustard (pl. moutardes)	Un peu de moutarde dans la sauce, c'est savoureux. A little mustard in the sauce is tasty.
la crêpe	crêpe, pancake (pl. crêpes)	Le 2 février, on mange des crêpes. On 2 February we eat crêpes.
le citron	lemon	Un thé au citron, s'il te plaît. A lemon tea, please.
la framboise	raspberry	Elle a fait une confiture de framboises. She made raspberry jam.
le champignon	mushroom	Une omelette aux champignons, c'est rapide. A mushroom omelette is quick.
le poivre	pepper (the spice)	Un peu de sel et de poivre, et c'est prêt. A little salt and pepper, and it's ready.
l'omelette	omelette (pl. omelettes)	Je fais une omelette avec trois œufs. I'm making an omelette with three eggs.
la frite	chip, French fry (pl. frites)	Une omelette avec des frites, s'il vous plaît. An omelette with chips, please.

pattern d'autant que, du fait que, du fait de, sous prétexte que, non que

fact **d'autant que · du fait que · sous prétexte que** **+ indicative**

non que + subjunctive, mais…

D'autant que adds a cause that makes the fact even more true. Du fait que (+ a verb) and du fait de (+ a noun) give a cause in a formal, neutral way. Sous prétexte que gives a reason you do not believe. Non que rejects a false cause and takes the subjunctive; the real cause follows with mais.

Prends un parapluie, d'autant qu'il va pleuvoir ce soir. Take an umbrella, especially as it's going to rain tonight.

Du fait du froid, les fruits sont plus chers. Because of the cold, fruit is more expensive.

Il ne mange pas de champignons sous prétexte qu'ils sont gris. He doesn't eat mushrooms on the pretext that they're grey.

Je reprends une crêpe, non que j'aie faim, mais elle est savoureuse. I'm having another crêpe, not that I'm hungry, but it's delicious.

dialogue the winter menu

léo Goûtez ma nouvelle carte d'hiver : crêpes, omelettes et yaourts maison.
Taste my new winter menu: crêpes, omelettes and homemade yoghurts.

inès Une crêpe au citron et au miel pour moi ! Je suis gourmande, tu le sais.
A lemon and honey crêpe for me! I've got a sweet tooth, you know that.

anna Et pour moi, l'omelette aux champignons. Elle sent bon l'ail et le poivre.
And for me, the mushroom omelette. It smells lovely of garlic and pepper.

léo C'est celle qui marche le mieux, d'autant qu'elle est servie avec des frites et ne coûte que six euros.
It's the one that sells best, especially as it is served with chips and costs only six euros.

inès Oh là là, c'est savoureux. Mais pourquoi pas de fraises ni de framboises ?
Mmm, it's delicious. But why no strawberries or raspberries?

léo Du fait de la saison : en janvier, elles viennent de l'autre bout du monde. Pour les desserts, je prends des poires et du miel du marché.
Because of the season: in January they come from the other side of the world. For the desserts I take pears and honey from the market.

inès Avoue : ta carte marche du fait que tes prix sont bas, pas du fait de ta cuisine !
Admit it: your menu works because your prices are low, not because of your cooking!

léo Merci, ma sœur ! Non que mes prix soient bas : ils sont justes. Et à force de tester, j'ai trouvé les bonnes recettes.
Thanks, sis! Not that my prices are low: they're fair. And by testing again and again, I found the right recipes.

anna Je suis d'accord avec Léo. Étant donné que tout est fait ici, six euros, ce n'est pas cher.
I agree with Léo. Given that everything is made here, six euros isn't expensive.

inès Bon, je plaisante. Mais pas d'oignons pour moi, hein.
All right, I'm joking. But no onions for me, OK?

léo Je sais : sous prétexte qu'ils font pleurer ! Tu pleures bien devant les films, pourtant.
I know: on the pretext that they make you cry! You cry at films, though.

anna En tout cas, on s'est régalées. Il te manque juste des fourchettes : j'ai mangé mon omelette avec une cuillère !
Anyway, we really enjoyed it. You're just short of forks: I ate my omelette with a spoon!

spell it cover the word, write it, check

all the more so as, since	**d'autant que**
owing to the fact that	**du fait que**
because of, owing to (+ noun)	**du fait de**
on the pretext that	**sous prétexte que**
not that (+ subjunctive)	**non que**
bowl	**le bol**

good to know · Du fait que and d'autant que take the indicative; non que takes the subjunctive: non qu'il soit tard, mais je suis fatiguée. Sous prétexte que always carries doubt. To give a reason you accept, use du fait que or parce que. Le raisin is grapes; dried raisins are des raisins secs.

You now say why, how strongly, and which reason you don't believe. That is the difference between talking and arguing.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 3 a sunday at madame martin's

Soften a claim and keep it honest: a priori, à première vue, dans une certaine mesure, en quelque sorte, vraisemblablement, il semblerait que.

A C1 speaker rarely says "always" or "never". Hedges let you give a view without overstating it, and the DALF marking grids reward exactly that nuance.

words

word	meaning	example
à première vue	at first sight	À première vue, le robinet n'est pas cassé. At first sight, the tap isn't broken.
dans une certaine mesure	to some extent	Dans une certaine mesure, tu as raison. To some extent, you're right.
en quelque sorte	in a way, so to speak	Madame Martin est en quelque sorte la mémoire de la rue. Madame Martin is, in a way, the memory of the street.
a priori	in principle, at first; a preconception	A priori, la réparation ne coûtera pas cher. In principle, the repair won't cost much.
le couvert	place setting (knife, fork, spoon) (pl. couverts)	Anna met le couvert{couvert} pour quatre personnes. Anna lays the table for four.
éventuellement	possibly, if need be	On pourrait éventuellement changer le robinet. We could possibly replace the tap.
vraisemblablement	very probably	La fuite vient vraisemblablement du robinet. The leak is very probably coming from the tap.
le robinet	tap (pl. robinets)	Le robinet de la cuisine fuit. The kitchen tap is leaking.
l'ampoule	light bulb; blister (pl. ampoules)	Il faut changer l'ampoule du couloir. The bulb in the hallway needs changing.
l'oreiller	pillow (pl. oreillers)	Je dors mal sans mon oreiller. I sleep badly without my pillow.
la casserole	saucepan (pl. casseroles)	Fais chauffer le lait dans la petite casserole. Heat the milk in the small saucepan.
la serrure	lock (pl. serrures)	La clé ne tourne plus dans la serrure. The key won't turn in the lock any more.
la poêle	frying pan (pl. poêles)	Fais cuire les champignons à la poêle. Fry the mushrooms in the pan.
la nappe	tablecloth; layer (of water) (pl. nappes)	Madame Martin sort sa belle nappe blanche. Madame Martin gets out her nice white tablecloth.
le balai	broom (pl. balais)	Passe-moi le balai, s'il te plaît. Pass me the broom, please.

le couvercle	lid (pl. couvercles)	Mets un couvercle sur la casserole. Put a lid on the saucepan.
le seau	bucket (pl. seaux)	Mets un seau sous le lavabo. Put a bucket under the washbasin.
le mouchoir	handkerchief, tissue (pl. mouchoirs)	Tu as un mouchoir ? J'ai un rhume. Have you got a tissue? I've got a cold.
la lessive	laundry; washing powder (pl. lessives)	Le dimanche, je fais la lessive. On Sundays I do the laundry.
tiède	lukewarm	Le café est tiède, je le réchauffe. The coffee is lukewarm; I'll warm it up.
l'étagère	shelf (pl. étagères)	Les livres sont sur l'étagère du salon. The books are on the shelf in the living room.
l'éponge	sponge	Passe un coup d'éponge sur la table. Give the table a wipe with the sponge.
l'interrupteur	light switch	L'interrupteur est à gauche de la porte. The switch is to the left of the door.
l'évier	kitchen sink	La vaisselle sale est dans l'évier. The dirty dishes are in the sink.
la bouilloire	kettle	Anna branche la bouilloire pour le thé. Anna switches the kettle on for tea.
le grille-pain	toaster	Le grille-pain de Madame Martin a quarante ans. Madame Martin's toaster is forty years old.
le micro-ondes	microwave (oven)	Réchauffe la soupe au micro-ondes. Heat the soup up in the microwave.
le lave-vaisselle	dishwasher	Le lave-vaisselle est en panne depuis lundi. The dishwasher has been broken since Monday.
le tournevis	screwdriver	Il me faut un petit tournevis. I need a small screwdriver.
le congélateur	freezer (pl. congélateurs)	Il reste de la soupe au congélateur. There's some soup left in the freezer.
le lavabo	washbasin (pl. lavabos)	Le lavabo de la salle de bains est bouché. The bathroom washbasin is blocked.
incertain	uncertain	Le résultat de l'expérience reste incertain. The result of the experiment remains uncertain.

pattern **a priori, à première vue, dans une certaine mesure, vraisemblablement**

a priori · à première vue **dans une certaine mesure · en quelque sorte**

vraisemblablement · il semblerait que + subjunctive **your claim, softened**

A priori and à première vue give a first impression that may change once you look closer. Dans une certaine mesure says a claim is only partly true; en quelque sorte says your word is roughly right. Vraisemblablement means very probably, and il semblerait que (+ subjunctive) reports what seems to be true without promising it.

À première vue, la serrure n'est pas cassée. At first sight, the lock isn't broken.

Dans une certaine mesure, tu as raison. To some extent, you're right.

Il semblerait que la lessive soit déjà sèche. It would seem that the washing is already dry.

Le couvercle a vraisemblablement glissé derrière le congélateur. The lid has very probably slipped behind the freezer.

dialogue repair or replace?

martin Entrez, entrez ! Léo, posez votre blouson sur la chaise. En t-shirt, en janvier ? Vous allez attraper froid !
Come in, come in! Léo, put your jacket on the chair. A T-shirt, in January? You'll catch cold!

léo Merci, Madame Martin. Mais j'entends de l'eau… C'est le robinet de l'évier ?
Thank you, Madame Martin. But I can hear water… Is it the kitchen tap?

martin Il fuit depuis une semaine. J'ai beau le fermer très fort, rien n'y fait. J'ai mis un seau dessous.
It's been leaking for a week. However hard I turn it off, nothing helps. I put a bucket underneath.

léo À première vue, il n'est pas cassé. A priori, il suffit de changer une petite pièce, mais le résultat reste incertain tant que je n'ai pas regardé à l'intérieur. Vous avez un tournevis ?
At first sight, it isn't broken. In principle, you just need to change a small part, but the result stays uncertain until I've looked inside. Do you have a screwdriver?

martin Dans le tiroir, sous les mouchoirs et l'éponge. Mon père réparait tout lui-même, autrefois.
In the drawer, under the tissues and the sponge. My father used to repair everything himself.

anna Et le grille-pain ? Il ne marche plus depuis Noël, non ?
And the toaster? It hasn't worked since Christmas, has it?

martin Il semblerait qu'il soit mort, ma petite. Quoiqu'il ait quarante ans, je l'aime bien.
It would seem it's dead, dear. Although it's forty years old, I'm fond of it.

léo Vous pourriez éventuellement en acheter un neuf. Ce n'est pas cher.
You could possibly buy a new one. It isn't expensive.

martin Dans une certaine mesure, vous avez raison. Néanmoins, on jette trop aujourd'hui. Mon congélateur, mon balai, mon vieil oreiller : tout a trente ans ici, et tout marche !
To some extent, you're right. Nevertheless, we throw too much away nowadays. My freezer, my broom, my old pillow: everything here is thirty years old, and everything works!

anna Si je peux reformuler : vous préférez réparer, même si c'est plus long.
If I may rephrase: you prefer to repair, even if it takes longer.

martin Exactement. Vous êtes bavarde comme moi, Anna : on pourrait bavarder des heures ! Mettez le couvercle sur la poêle, ça garde les crêpes au chaud. Après l'omelette, il y a des crêpes au citron et des framboises du congélateur.
Exactly. You're as chatty as I am, Anna: we could chat for hours! Put the lid on the frying pan, it keeps the crêpes warm. After the omelette there are lemon crêpes and raspberries from the freezer.

léo Des framboises en janvier ? En quelque sorte, l'été en hiver ! Et voilà, le robinet ne fuit plus. Votre omelette aux champignons sent bon : juste ce qu'il faut de poivre.
Raspberries in January? Summer in winter, in a way! And there, the tap has stopped leaking. Your mushroom omelette smells good: just the right amount of pepper.

spell it cover the word, write it, check

at first sight	**à première vue**
to some extent	**dans une certaine mesure**
in a way, so to speak	**en quelque sorte**
in principle, at first; a preconception	**a priori**
place setting (knife, fork, spoon)	**le couvert**
possibly, if need be	**éventuellement**

good to know · Il semblerait que is usually followed by the subjunctive: il semblerait qu'il soit trop tard. Il me semble que takes the indicative: il me semble qu'il est tard. A priori is written without an accent on the a; as a noun it means a preconception: j'ai des a priori sur ce quartier. Kitchen or bathroom? L'évier is the kitchen sink; le lavabo is the washbasin.

Saying "to some extent" is not sitting on the fence: it is telling the exact truth. Your French now sounds careful, not unsure.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 4 anna's mémoire

Bring two documents together without giving your opinion: il s'agit de, les deux documents, mettre en évidence, rendre compte de, à l'inverse.

The synthèse is half of the DALF C1 writing paper: you bring several documents together in one short, neutral text. Today you learn its language and its one golden rule: no opinion.

words

word	meaning	example
à l'inverse	conversely, on the other hand	Le premier texte est positif ; à l'inverse, le second est inquiet. The first text is positive; the second, by contrast, is worried.
mettre en évidence	to bring out, to show clearly	L'étude met en évidence le rôle des musées. The study clearly shows the role of museums.
mettre en lumière	to shed light on	Ce livre met en lumière le travail des chercheurs. This book sheds light on the work of researchers.
mettre l'accent sur	to stress, to emphasise	L'auteur met l'accent sur les jeunes visiteurs. The author stresses young visitors.
faire état de	to report, to mention (formal)	Le rapport fait état d'une hausse des visites. The report mentions a rise in visits.
rendre compte de	to give an account of, to report on	Ce document rend compte d'une enquête auprès des visiteurs. This document reports on a survey of visitors.
il s'agit de	it is about, it is a matter of	Il s'agit d'un article sur la science au musée. It is an article about science in museums.
s'agissant de	as regards, concerning (formal)	S'agissant de la méthodologie, le texte ne dit rien. As regards the methodology, the text says nothing.
le clavier	keyboard (pl. claviers)	Le clavier de mon ordinateur est anglais. My computer's keyboard is English.
la thématique	theme, subject area (pl. thématiques)	La thématique de l'exposition est le climat. The theme of the exhibition is the climate.
la méthodologie	methodology (pl. méthodologies)	Madame Bernard me demande de préciser ma méthodologie. Madame Bernard asks me to make my methodology clearer.
la formulation	wording, phrasing (pl. formulations)	La formulation de la question n'est pas claire. The wording of the question isn't clear.
la divergence	difference (of views), divergence (pl. divergences)	Il y a une divergence entre les deux documents. There is a difference between the two documents.
converger	to converge, to agree	Les deux études convergent sur un point. The two studies agree on one point.
condenser	to condense, to shorten	Il faut condenser ces deux pages en dix lignes. You have to condense these two pages into ten lines.

diverger	to diverge, to differ	Sur ce point, les auteurs divergent. On this point, the authors differ.
la convergence	convergence, common ground	La convergence des deux textes est étonnante. The common ground between the two texts is surprising.
l'objectivité	objectivity	Une synthèse demande de l'objectivité. A synthesis requires objectivity.
le corpus	corpus, body of texts	Mon corpus compte vingt textes de musées. My corpus has twenty museum texts.
la bibliographie	bibliography, reading list	Ma bibliographie est encore trop courte. My bibliography is still too short.
la citation	quotation	Pas de citation dans une synthèse : on reformule. No quotations in a synthesis: you rephrase.
le sommaire	table of contents; summary	Le sommaire tient sur une page. The table of contents fits on one page.
la documentation	documentation, reference material	Le musée a un centre de documentation. The museum has a documentation centre.
le wifi	wifi	Le wifi de la bibliothèque ne marche pas. The library wifi isn't working.
le plagiat	plagiarism	Copier un texte sans le citer, c'est du plagiat. Copying a text without crediting it is plagiarism.
l'annexe	appendix; annexe	Les tableaux sont en annexe. The tables are in the appendix.
le doctorant	doctoral student, PhD student	Une doctorante m'aide à trouver des sources. A PhD student is helping me find sources.
précédemment	previously, earlier	Comme je l'ai dit précédemment, la méthodologie compte. As I said earlier, the methodology matters.
le brouillon	rough draft (pl. brouillons)	Au DALF, on écrit d'abord au brouillon. In the DALF you write a rough draft first.
deuxième	second	Le deuxième document est plus critique. The second document is more critical.
troisième	third	Le troisième paragraphe est trop long. The third paragraph is too long.
quatrième	fourth	Anna en est déjà à son quatrième café. Anna is already on her fourth coffee.

pattern **il s'agit de, les deux documents, mettre en évidence, à l'inverse**

les deux documents · il s'agit de

mettent en évidence · rendent compte de · font état de

à l'inverse · convergent · divergent **no opinion**

A synthèse says what several documents say, together, and never what you think. Name the shared topic (il s'agit de…), say what each shows (met en évidence, rend compte de, fait état de, met l'accent sur), then where they agree (les deux documents convergent, tous deux) and where they differ (à l'inverse, ils divergent). Everything is in your own words.

Dans les deux documents, il s'agit du rôle des musées. Both documents deal with the role of museums.

Le premier texte met en évidence le succès des ateliers pour enfants. The first text brings out the success of the children's workshops.

Le second rend compte d'une enquête sur mille visiteurs. The second reports on a survey of a thousand visitors.

À l'inverse, son auteur met l'accent sur les limites de ces ateliers. Its author, by contrast, stresses the limits of these workshops.

dialogue the question behind the question

anna Bonsoir, Madame Bernard. Pardon pour le retard : mon bus est resté bloqué au rond-point.
Good evening, Madame Bernard. Sorry I'm late: my bus got stuck at the roundabout.

élise Ce n'est rien. Allumez, l'interrupteur est à côté de la porte. Et excusez le désordre : même mon vieux lavabo me sert d'étagère. Alors, parlez-moi de votre mémoire.
It doesn't matter. Turn the light on, the switch is by the door. And excuse the mess: even my old washbasin serves as a shelf. So, tell me about your mémoire.

anna Il s'agit de comprendre comment les musées expliquent la recherche au public. Mon corpus, ce sont les textes de vingt expositions.
It's about understanding how museums explain research to the public. My corpus is the texts of twenty exhibitions.

élise La thématique est bonne. Mais quelle est votre méthodologie ? Et surtout, quelle est la question derrière la question ?
The theme is good. But what is your methodology? And above all, what is the question behind the question?

anna En d'autres termes : pourquoi le public fait-il confiance à un musée ? Je compare ce que disent les panneaux et ce que comprennent les visiteurs.
In other words: why does the public trust a museum? I compare what the panels say and what the visitors understand.

élise La formulation est encore un peu large, mais c'est un vrai sujet : j'accepte de diriger votre mémoire, le troisième de cette année. Commencez par une bibliographie, un sommaire, et un exercice : la synthèse de ces deux documents. Attention, il ne s'agit pas de donner votre avis. Une synthèse demande de l'objectivité.
The wording is still a little broad, but it's a real subject: I agree to supervise your mémoire, the third this year. Start with a bibliography, a table of contents, and an exercise: a synthesis of these two documents. Careful, it's not about giving your opinion. A synthesis requires objectivity.

anna Je vois. Le premier met en évidence le succès des ateliers ; à l'inverse, le deuxième fait état de visiteurs qui lisent très peu.
I see. The first brings out the success of the workshops; the second, by contrast, reports visitors who read very little.

élise Voilà. Ils divergent sur les résultats, mais ils convergent sur un point : tous deux mettent en lumière le rôle des guides. Pas de citation : condensez, reformulez.
There you are. They differ on the results, but they agree on one point: both shed light on the role of the guides. No quotations: condense, rephrase.

anna Merci beaucoup. Et s'agissant de mes entretiens avec les visiteurs, je les mets en annexe ? Comme je vous l'ai dit précédemment, je travaille la journée : je peux venir le mercredi soir ?
Thank you very much. And as regards my interviews with visitors, do I put them in the appendix? As I told you earlier, I work during the day: can I come on Wednesday evenings?

élise Oui, en annexe. Et le mercredi soir, très bien. Citez toutes vos sources : le plagiat, même par erreur, est une faute grave. Une de mes doctorantes vous aidera au centre de documentation. Et apportez-moi un brouillon, pas un texte parfait.
Yes, in the appendix. And Wednesday evenings, very good. Credit all your sources: plagiarism, even by mistake, is a serious fault. One of my PhD students will help you at the documentation centre. And bring me a rough draft, not a perfect text.

spell it cover the word, write it, check

conversely, on the other hand	**à l'inverse**
to bring out, to show clearly	**mettre en évidence**
to shed light on	**mettre en lumière**

to stress, to emphasise	**mettre l'accent sur**
to report, to mention (formal)	**faire état de**
to give an account of, to report on	**rendre compte de**

good to know · In a synthèse, avoid je, à mon avis and any judgement word (heureusement, malheureusement): the reader must not guess what you think. Don't summarise document 1, then document 2: group the ideas by theme and compare them as you go. That is what the examiners call a real synthèse. Une citation is a quotation; to cite your sources is citer ses sources. In a synthèse, you never quote: you rephrase.

You just read two documents and said what both say, fairly, in your own words. That is the hardest habit of the DALF, and you have started it.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 5 from hypothesis to proof

French C1
unit 1 · a year of research

Make and test a hypothesis: en admettant que, en supposant que, à supposer que + subjunctive.

Reasoning out loud is what researchers, journalists and DALF candidates do: suppose something, follow it to its consequence, then check it. These three connectors are the formal way to say "let's say that…".

words

word	meaning	example
en admettant que	assuming that (+ subjunctive)	En admettant que la mesure soit juste, que faut-il en déduire ? Assuming the measurement is right, what should we conclude from it?
en supposant que	supposing that (+ subjunctive)	En supposant que la mesure{mesure} soit fausse, la courbe serait fausse aussi. Supposing the measurement were wrong, the curve would be wrong too.
à supposer que	supposing that (+ subjunctive)	À supposer que tu aies raison, il faut le démontrer. Supposing you're right, you have to prove it.
l'acide	acid (pl. acides)	Cet acide ne doit pas toucher la peau. This acid must not touch the skin.
le cristal	crystal (pl. cristaux)	La glace est faite de cristaux. Ice is made of crystals.
l'équation	equation (pl. équations)	L'équation a deux inconnues. The equation has two unknowns.
magnétique	magnetic	La Terre a un champ magnétique. The Earth has a magnetic field.
rationnel	rational	Il doit y avoir une explication rationnelle. There must be a rational explanation.
rigoureux	rigorous, strict	Lucie est une chercheuse rigoureuse. Lucie is a rigorous researcher.
déduire	to deduce; to deduct	Qu'est-ce que vous en déduisez ? What do you conclude from it?
atomique	atomic	Le numéro atomique de l'azote est 7. The atomic number of nitrogen is 7.
la simulation	simulation (pl. simulations)	La simulation prévoit une fonte rapide. The simulation predicts rapid melting.
la variante	variant, version (pl. variantes)	Lucie teste une variante de son modèle. Lucie is testing a variant of her model.
expérimenter	to experiment, to test	Les enfants expérimentent avec de la glace. The children experiment with ice.
l'anomalie	anomaly, irregularity (pl. anomalies)	Il y a une anomalie dans les données{donnee} de mars. There's an anomaly in the March data.
le paramètre	parameter, factor (pl. paramètres)	Le modèle de Lucie utilise dix paramètres. Lucie's model uses ten parameters.
l'atome	atom (pl. atomes)	Une molécule d'eau a trois atomes. A water molecule has three atoms.

analytique	analytical	Elle a un esprit très analytique. She has a very analytical mind.
la radiation	radiation (pl. radiations)	La neige renvoie une partie des radiations du soleil. Snow reflects some of the sun's radiation.
l'azote	nitrogen (pl. azotes)	L'air contient surtout de l'azote. Air is mostly nitrogen.
la déduction	deduction (pl. déductions)	Ta déduction est logique, mais il faut la vérifier. Your deduction is logical, but it has to be checked.
électromagnétique	electromagnetic	La lumière est une onde électromagnétique. Light is an electromagnetic wave.
l'oxyde	oxide (pl. oxydes)	L'oxyde de fer donne sa couleur rouge à la roche. Iron oxide gives the rock its red colour.
le mathématicien	mathematician (pl. mathématiciens)	Un mathématicien de son équipe a vérifié le calcul. A mathematician on her team checked the calculation.
le/la biologiste	biologist (pl. biologistes)	Une biologiste étudie les plantes du glacier. A biologist studies the plants of the glacier.
la probabilité	probability	La probabilité d'une erreur est faible. The probability of an error is low.
l'expérimentation	experimentation, testing	L'expérimentation durera deux ans. The testing will last two years.
la constatation	observation, finding (pl. constatations)	Première constatation : la fonte est plus rapide en été. First observation: the melting is faster in summer.
l'accumulation	accumulation, build-up	L'accumulation de neige protège le glacier. The build-up of snow protects the glacier.
le microscope	microscope (pl. microscopes)	Au microscope, on voit les cristaux de la glace. Under the microscope, you can see the ice crystals.

pattern en admettant que, en supposant que, à supposer que + subjunctive

en admettant que · en supposant que · à supposer que **+ subjunctive**

consequence: present, future or conditional

These three connectors set up a hypothesis you are not sure of, and they all take the subjunctive. En admettant que often grants a point for the sake of the argument; en supposant que and à supposer que imagine a case. The main clause says what follows, often in the conditional: à supposer qu'il ait raison, il faudrait tout refaire.

En admettant que la mesure soit juste, le glacier recule de trente mètres par an. Assuming the measurement is right, the glacier is retreating thirty metres a year.

En supposant que l'appareil soit en panne, toutes les courbes seraient fausses. Supposing the device were broken, all the curves would be wrong.

À supposer qu'il ait peu neigé en mai, la fonte aurait commencé plus tôt. Supposing it had snowed little in May, the melting would have started earlier.

En supposant que la Terre perde son champ magnétique, les radiations du soleil arriveraient plus facilement jusqu'à nous. Supposing the Earth lost its magnetic field, the sun's radiation would reach us more easily.

dialogue a strange summer

anna Un thé ? La bouilloire est chaude, il y a des yaourts, et le grille-pain marche, pour une fois. Ce soir, je fais des saucisses à la moutarde. Prends aussi mon gilet et des chaussettes sèches : ta casquette n'a pas suffi sous la pluie !
Tea? The kettle has just boiled, there are yoghurts, and the toaster works, for once. Tonight I'm making sausages with mustard. Take my cardigan too, and some dry socks: your cap wasn't enough in the rain!

lucie Merci ! Alors, mon étude. Première constatation : le glacier a perdu plus de glace en dix ans qu'en trente. Mais il y a une anomalie : un été, la fonte a été deux fois plus rapide.
Thanks! So, my study. First finding: the glacier lost more ice in ten years than in thirty. But there's an anomaly: one summer, the melting was twice as fast.

anna Et si c'était une simple erreur de mesure ?
And what if it was just a measuring error?

lucie C'est ma première hypothèse. En admettant que l'appareil se soit trompé, on verrait la même erreur sur les autres glaciers. Or, on ne la voit pas.
That's my first hypothesis. Assuming the device was wrong, we'd see the same error on the other glaciers. But we don't.

anna Donc, tu en déduis que la fonte est réelle ?
So you conclude that the melting is real?

lucie Vraisemblablement : la probabilité d'une erreur est faible. Seconde hypothèse : à supposer que la glace ait été plus sale cet été-là, elle aurait absorbé plus de chaleur. La lumière est une onde électromagnétique : la glace blanche la renvoie, la glace sale la garde.
Very probably: the probability of an error is low. Second hypothesis: supposing the ice was dirtier that summer, it would have absorbed more heat. Light is an electromagnetic wave: white ice reflects it, dirty ice keeps it.

anna Plus sale ? Mais pourquoi ?
Dirtier? But why?

lucie Du fait de la poussière venue d'Afrique, d'autant qu'il n'avait presque pas neigé au printemps. L'accumulation de poussière rend la glace grise. Au microscope, on voit même les grains.
Because of dust from Africa, all the more so as it had hardly snowed in spring. The build-up of dust turns the ice grey. Under the microscope, you can even see the grains.

anna C'est rationnel, en quelque sorte. Mais comment le démontrer ?
It's rational, in a way. But how do you prove it?

lucie Mon équipe est très analytique : un mathématicien, une biologiste, un spécialiste de physique atomique. On fera une analyse des oxydes de fer de la poussière, puis une simulation avec une variante du modèle, où l'on change un seul paramètre à la fois. Les deux modèles divergent sur un seul point : c'est celui-là qui nous intéresse.
My team is very analytical: a mathematician, a biologist, a specialist in atomic physics. We'll analyse the iron oxides in the dust, then run a simulation with a variant of the model, in which we change one parameter at a time. The two models differ on just one point: that's the one that interests us.

anna Si j'avais su, j'aurais fait des études de sciences ! Au passage, ton brouillon de conférence est trop long : il faudra le condenser.
If I'd known, I'd have studied science! By the way, your draft for the talk is too long: you'll have to condense it.

lucie Je sais. Pose ta tasse dans l'évier et aide-moi. Et ce soir, je t'invite au restaurant : on se régalera, et les enfants de la nuit des chercheurs pourront expérimenter avec de la glace grâce à toi !
I know. Put your cup in the sink and help me. And tonight I'm taking you out to a restaurant: we'll have a feast, and the children at the researchers' night will get to experiment with ice thanks to you!

spell it cover the word, write it, check

assuming that (+ subjunctive)	**en admettant que**
supposing that (+ subjunctive)	**en supposant que**
supposing that (+ subjunctive)	**à supposer que**
acid	**l'acide**
crystal	**le cristal**
equation	**l'équation**

good to know · En admettant que, en supposant que and à supposer que always take the subjunctive, like pourvu que and à condition que. Or in a chain of reasoning is not "gold": it means "but, now" and brings in the fact that tests the hypothesis (or, on ne la voit pas). Expérimenter means to test or try out; to have an experience is vivre une expérience.

Suppose, follow, check: you now reason in French the way scientists do.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 6 the researchers' evening

French C1
unit 1 · a year of research

Plan an exposé and announce it: dans un premier temps, ensuite, enfin, premièrement, en fin de compte, somme toute.

The DALF C1 oral is an exposé of 8 to 10 minutes, and the jury listens first for one thing: a clear plan, announced and followed. Today you learn the signposts that hold a talk together.

words

word	meaning	example
en fin de compte	in the end, all things considered	En fin de compte, la soirée a été un succès. In the end, the evening was a success.
somme toute	all in all	Somme toute, le public a beaucoup appris. All in all, the audience learnt a lot.
le vaisseau	vessel; (space)ship (pl. vaisseaux)	Les enfants dessinent un vaisseau spatial. The children draw a spaceship.
l'avancée	an advance, a step forward (pl. avancées)	C'est une avancée importante pour la recherche. It is an important step forward for research.
le globe	globe (pl. globes)	Un grand globe tourne au milieu de la salle. A big globe turns in the middle of the room.
l'observatoire	observatory (pl. observatoires)	L'observatoire est en haut de la montagne. The observatory is at the top of the mountain.
le radar	radar (pl. radars)	Le radar mesure la glace sous la neige. The radar measures the ice under the snow.
la galaxie	galaxy (pl. galaxies)	Notre galaxie compte des milliards d'étoiles. Our galaxy has billions of stars.
la trajectoire	trajectory, path (pl. trajectoires)	On suit la trajectoire du satellite. We follow the satellite's path.
polaire	polar; fleece (jacket)	Les glaces polaires reculent. The polar ice is shrinking.
infiniment	infinitely, immensely	Je vous remercie infiniment. Thank you so very much.
premièrement	firstly	Premièrement, je présenterai l'étude. Firstly, I will present the study.
géologique	geological	Ces roches racontent une histoire géologique. These rocks tell a geological story.
le pionnier	pioneer (pl. pionniers)	Marie Curie a été une pionnière de la science. Marie Curie was a pioneer of science.
atmosphérique	atmospheric	La pression atmosphérique baisse avant l'orage. Atmospheric pressure drops before a storm.
énoncer	to state, to set out	Énoncez votre problématique en une phrase. State your central question in one sentence.
le capteur	sensor (pl. capteurs)	Un capteur mesure la température de la glace. A sensor measures the temperature of the ice.
l'inventeur	inventor (pl. inventeurs)	L'inventeur du radar n'est pas une seule personne. Radar was not invented by a single person.
planétaire	planetary, global	Le climat est un sujet planétaire. The climate is a global issue.

fondamentalement	fundamentally, basically	Fondamentalement, la science est une question de doute. Basically, science is a matter of doubt.
l'engouement	craze, keen enthusiasm (pl. engouements)	L'engouement du public pour l'espace est énorme. The public's enthusiasm for space is huge.
l'auditoire	audience (of listeners) (pl. auditoires)	L'auditoire écoute en silence. The audience listens in silence.
la vulgarisation	popularisation (of science)	La vulgarisation rend la science accessible. Popular science makes science accessible.
vulgariser	to popularise, to explain simply	Vulgariser, c'est expliquer simplement sans rien dire de faux. Popularising means explaining simply without saying anything false.
successivement	one after the other, in turn	Trois chercheurs parlent successivement. Three researchers speak one after the other.
brièvement	briefly	Je vais présenter brièvement mon plan. I am going to present my plan briefly.
éblouissant	dazzling	Le soleil sur la neige est éblouissant. The sun on the snow is dazzling.
émerveiller	to fill with wonder, to amaze	Les images de la galaxie émerveillent les enfants. The pictures of the galaxy amaze the children.
deuxièmement	secondly	Deuxièmement, il faut parler moins vite. Secondly, you have to speak more slowly.
troisièmement	thirdly	Troisièmement, Anna conclut en une phrase. Thirdly, Anna concludes in one sentence.

pattern dans un premier temps, ensuite, en fin de compte, somme toute

problématique | dans un premier temps · premièrement | ensuite · dans un second temps | pour conclure · en fin de compte · somme toute

An exposé opens with its question (la problématique), then announces the plan before following it. Mark each part out loud: dans un premier temps or premièrement, then ensuite or dans un second temps. Close with pour conclure, then sum up with en fin de compte or somme toute (all in all).

Je vais d'abord présenter brièvement le document, puis donner mon point de vue. I am first going to present the document briefly, then give my point of view.

Dans un premier temps, je parlerai de l'engouement du public ; dans un second temps, des limites de la vulgarisation. First I will talk about the public's enthusiasm; secondly, about the limits of popular science.

Premièrement, la science n'est pas réservée aux chercheurs. Firstly, science is not just for researchers.

En fin de compte, vulgariser, c'est faire confiance au public. In the end, popularising means trusting the public.

dialogue the rehearsal

thomas Bon, on répète. Anna, c'est toi qui ouvres la soirée : tu as trois minutes. Vas-y, on t'écoute.
Right, let's rehearse. Anna, you're the one opening the evening: you have three minutes. Go ahead, we're listening.

anna Bonsoir à toutes et à tous. Ce soir, une question : pourquoi vulgariser la science ? Je répondrai en deux temps. Dans un premier temps, je parlerai de l'engouement du public ; ensuite, des limites de la vulgarisation.
Good evening, everyone. Tonight, one question: why popularise science? I will answer in two parts. First, I will talk about the public's enthusiasm; then, about the limits of popular science.

hugo Pas mal ! Mais ton auditoire, ce sont aussi des enfants. Premièrement, parle moins vite. Deuxièmement, souris. Troisièmement…
Not bad! But your audience includes children too. Firstly, speak more slowly. Secondly, smile. Thirdly…

thomas Laisse-la finir, Hugo ! Et toi, garde ton objectivité, Anna : ce soir, tu animes, tu ne donnes pas ton avis sur chaque sujet.
Let her finish, Hugo! And you, Anna, stay objective: tonight you're hosting, you don't give your opinion on every topic.

anna D'accord. Ce qui me frappe d'abord, c'est le succès de ces soirées. Des images de galaxies, un vaisseau spatial en carton, une simple bougie dans le noir : tout émerveille le public.
OK. What strikes me first is the success of these evenings. Pictures of galaxies, a cardboard spaceship, a simple candle in the dark: everything amazes the audience.

hugo Et les enfants posent mille questions : ils veulent tout comprendre, des inventeurs aux pionniers de l'espace !
And the children ask a thousand questions: they want to understand everything, from inventors to the pioneers of space!

anna Justement. Mais vulgariser, ce n'est pas seulement faire simple. C'est le doute que je veux montrer : une constatation n'est pas une preuve, et une probabilité n'est pas une certitude. C'est ce que m'apprend mon corpus de mémoire.
Exactly. But popularising isn't just keeping it simple. It's doubt that I want to show: an observation isn't a proof, and a probability isn't a certainty. That's what my mémoire corpus is teaching me.

thomas Fondamentalement, je suis d'accord. Mais il te faut un exemple concret. Lucie a son expérimentation sur la poussière, et la spécialiste de l'histoire géologique des Alpes arrive à la même conclusion : c'est une belle convergence.
Basically, I agree. But you need a concrete example. Lucie has her testing on the dust, and the specialist in the geological history of the Alps comes to the same conclusion: that's a nice meeting of minds.

anna Parfait, je prends cet exemple. Et pour conclure : en fin de compte, vulgariser, c'est faire confiance au public. Somme toute, la science appartient à tout le monde.
Perfect, I'll use that example. And to conclude: in the end, popularising means trusting the public. All in all, science belongs to everyone.

hugo Bravo ! Pardon d'être arrivé en retard, au fait : j'ai eu un problème de pneu à vélo. Il reste des pizzas ? Je suis gourmand : je les mets au micro-ondes !
Bravo! Sorry I got here late, by the way: I had a tyre problem on my bike. Are there any pizzas left? I love my food: I'll put them in the microwave!

anna Merci infiniment, tous les deux. Je vais énoncer ma problématique plus brièvement, et je serai prête vendredi.
Thank you so much, both of you. I'm going to state my central question more briefly, and I'll be ready on Friday.

talk 150 seconds

Prepare, then give an exposé of about two and a half minutes from this short document: « Vidéos, podcasts, musées : la vulgarisation scientifique n'a jamais eu autant de succès. Mais certains chercheurs craignent qu'à force de faire simple, on fasse croire au public que la science donne des réponses certaines. » State the question it raises, announce a two-part plan, give one example in each part, and conclude.

Le document que j'ai choisi pose la question suivante : ...

Je répondrai en deux temps. Dans un premier temps, ... ; ensuite, ...

Prenons l'exemple de ...

En fin de compte, ... Somme toute, ...

model answer

Bonsoir à toutes et à tous. Le document que j'ai choisi parle d'un phénomène récent : l'engouement du public pour la vulgarisation scientifique. Vidéos, podcasts, musées : jamais la science n'a eu autant de public. Mais l'auteur pose une question importante : à force de faire simple, on risque de donner une fausse image de la recherche. Je répondrai en deux temps. Dans un premier temps, je montrerai pourquoi la vulgarisation est utile. Dans un second temps, j'en présenterai les limites.

Premièrement, la vulgarisation rend la science accessible. Beaucoup de gens pensent que la recherche est réservée aux spécialistes. Or, une bonne exposition ou une bonne vidéo prouve le contraire. Prenons l'exemple des nuits des chercheurs : chaque année, des milliers de visiteurs, dont beaucoup d'enfants, viennent poser leurs questions à des scientifiques. Ce qui frappe, c'est leur curiosité : ils repartent avec l'envie d'en savoir plus. Elle crée aussi un lien entre les chercheurs et le public, et donne aux jeunes l'envie de faire des études scientifiques.

Ensuite, il faut reconnaître que vulgariser comporte un risque. Pour être compris, on fait simple, et parfois trop simple. Une hypothèse devient un fait, une probabilité devient une certitude. Prenons l'exemple du climat : quand une chercheuse dit qu'un glacier pourrait perdre la moitié de sa glace, certains médias écrivent qu'il va disparaître. Le doute, qui est au cœur de la science, disparaît alors du message. Avec un chiffre sans son contexte, on peut tromper tout un auditoire, même sans le vouloir.

En fin de compte, la vulgarisation n'est ni bonne ni mauvaise : tout dépend de la manière de la faire. Somme toute, bien vulgariser, ce n'est pas faire simple à tout prix ; c'est aussi expliquer comment la science avance, avec ses doutes et ses erreurs. C'est à cette condition que le public pourra faire confiance aux chercheurs. Je vous remercie de votre attention.

Good evening, everyone. The document I chose talks about a recent phenomenon: the public's enthusiasm for popular science. Videos, podcasts, museums: science has never had such a large audience. But the author raises an important question: by keeping things so simple, we are in danger of giving a false picture of research. I will answer in two parts. First, I will show why popular science is useful. Secondly, I will present its limits. Firstly, popular science makes science accessible. Many people think research is only for specialists. But a good exhibition or a good video proves the opposite. Take the example of researchers' nights: every year, thousands of visitors, many of them children, come to ask scientists their questions. What is striking is their curiosity: they leave wanting to know more. It also creates a link between researchers and the public, and makes young people want to study science. Then, we have to admit that popularising carries a risk. To be understood, we keep things simple, sometimes too simple. A hypothesis becomes a fact, a probability becomes a certainty. Take the example of the climate: when a researcher says that a glacier could lose half its ice, some media write that it is going to disappear. Doubt, which is at the heart of science, then vanishes from the message.

With a figure out of its context, you can mislead a whole audience, even without meaning to. In the end, popular science is neither good nor bad: it all depends on how it is done. All in all, popularising well does not mean keeping it simple at any cost; it also means explaining how science moves forward, with its doubts and its mistakes. On that condition, the public will be able to trust researchers. Thank you for your attention.

spell it cover the word, write it, check

in the end, all things considered	**en fin de compte**
all in all	**somme toute**
vessel; (space)ship	**le vaisseau**
an advance, a step forward	**l'avancée**
globe	**le globe**
observatory	**l'observatoire**

good to know · Announce the plan, then follow it word for word: if you say deux parties, the jury counts two. Somme toute and en fin de compte both mean all in all; tout compte fait, which you will meet later, is a third way to say it. Une avancée is a step forward (une avancée scientifique); the verb avancer is what science does.

A clear plan is half of a good exposé. You now have the signposts; the next step is to fill them with your ideas.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 7 mission: the researchers' night

French C1
unit 1 · a year of research

Follow a long scientific talk heard twice, check true/false claims against the text, and write a first synthèse of two documents.

This mission puts the whole unit to work: reformulating, causes, hedges, hypotheses, the plan of an exposé and the synthèse. The lecture chapter is your first taste of the DALF C1 listening: one long document, heard twice.

chapter 1 why not the dalf?

martin Entrez ! Camille, posez votre parapluie dans le seau, là. Anna, vous mettez le couvert ? La nappe est sur l'étagère.
Come in! Camille, put your umbrella in the bucket, there. Anna, will you lay the table? The tablecloth is on the shelf.

camille Merci, Madame Martin. Ouf, il fait bon chez vous : mon gilet en laine est tout mouillé.
Thank you, Madame Martin. Phew, it's nice and warm at your place: my wool cardigan is soaking.

léo Et votre robinet, il tient ? Pas de fuite sous l'évier ?
And your tap, is it holding? No leak under the sink?

martin Il tient, grâce à vous. Et j'ai même acheté un grille-pain neuf. Éventuellement, je changerai aussi la bouilloire.
It's holding, thanks to you. And I've even bought a new toaster. I might change the kettle too.

anna Ça sent bon ! Qu'est-ce qu'il y a dans la casserole ?
It smells good! What's in the saucepan?

martin Une soupe à l'oignon, puis des champignons à la poêle, avec de l'ail et du poivre. Remettez le couvercle, ma petite : une soupe tiède, ce n'est pas bon.
An onion soup, then fried mushrooms with garlic and pepper. Put the lid back on, dear: a lukewarm soup is no good.

camille Anna, pendant que j'y pense : maintenant que tu as le DELF B2, pourquoi ne pas passer le DALF C1 en décembre ? Le master en communication scientifique qui t'intéresse le demande.
Anna, while I think of it: now that you have the DELF B2, why not sit the DALF C1 in December? The master's in science communication you're interested in asks for it.

anna Le DALF C1 ? Oh là là. A priori, c'est trop tôt. Je n'ai pas le niveau.
The DALF C1? Oh dear. On the face of it, it's too soon. I'm not at that level.

camille Dans une certaine mesure, tu as raison : c'est un vrai défi. Mais tu fais déjà ce que demande le DALF C1 : tu écris un mémoire, tu fais des synthèses, tu animes des débats.
To some extent, you're right: it's a real challenge. But you already do what the DALF C1 asks for: you're writing a mémoire, you write syntheses, you host debates.

léo Autrement dit, tu le passes ! Et non que je veuille te mettre la pression, mais tu reformules déjà tout ce que dit ta mère.
In other words, you're sitting it! And not that I want to put pressure on you, but you already rephrase everything your mother says.

anna Très drôle. En admettant que je m'inscrive, il faudrait travailler tous les jours, d'autant que j'ai aussi mon mémoire à finir.
Very funny. Assuming I sign up, I'd have to work every day, all the more so as I also have my mémoire to finish.

martin Vous êtes en quelque sorte une étudiante pour la vie, Anna ! Réfléchissez en mangeant. Après, il y a des crêpes au citron et des framboises du congélateur.
You're a student for life, in a way, Anna! Think about it while you eat. Afterwards there are lemon crêpes and raspberries from the freezer.

chapter 2 condense, rephrase

élise Bonsoir, Anna. J'ai lu votre synthèse. Elle est claire, mais trop longue : il faut condenser.
Good evening, Anna. I've read your synthesis. It's clear, but too long: you need to condense it.

anna Je sais. Mon brouillon fait deux pages, et le sommaire du mémoire en fait une !
I know. My draft is two pages long, and the mémoire's table of contents is one page!

élise Ce n'est pas grave, c'est un brouillon. En revanche, il y a deux citations copiées mot à mot. Dans une synthèse, on reformule ; sinon, c'est presque du plagiat.
That's all right, it's a draft. On the other hand, there are two quotations copied word for word. In a synthesis you rephrase; otherwise, it's almost plagiarism.

anna Pardon. Je voulais mettre l'accent sur le rôle des guides.
Sorry. I wanted to stress the role of the guides.

élise Alors dites-le avec vos mots : les deux documents mettent en évidence le rôle des guides. Et attention à l'objectivité : ici, vous écrivez « heureusement ». Cette formulation donne votre avis.
Then say it in your own words: both documents bring out the role of the guides. And watch your objectivity: here you write "fortunately". That wording gives your opinion.

anna C'est vrai. S'agissant de la méthodologie, j'ai avancé : j'ai fait vingt entretiens avec des visiteurs. Ils font état d'une grande confiance dans le musée.
That's true. As regards the methodology, I've made progress: I've done twenty interviews with visitors. They report great trust in the museum.

élise Très bien. Et que mettent en lumière ces entretiens, en plus de la confiance ?
Very good. And what do they shed light on, beyond trust?

anna À première vue, les visiteurs divergent : certains lisent tout ; à l'inverse, d'autres ne lisent rien. Mais leurs réponses convergent sur un point : ils font confiance au musée du fait qu'il est public.
At first sight, the visitors differ: some read everything; others, by contrast, read nothing. But their answers agree on one point: they trust the museum because it is public.

élise Intéressant. Votre mémoire devra rendre compte de cette divergence et de cette convergence : voilà une vraie thématique. Mettez les entretiens en annexe et complétez votre bibliographie. Ma doctorante vous a laissé trois titres au centre de documentation.
Interesting. Your mémoire will have to give an account of that difference and that common ground: there's a real theme. Put the interviews in the appendix and complete your bibliography. My PhD student left you three titles at the documentation centre.

anna Je les ai, mais le wifi de la bibliothèque ne marche pas, et mon clavier… disons qu'il a bu trop de café.
I've got them, but the library wifi isn't working, and my keyboard… let's say it's had too much coffee.

élise Comme je vous l'ai dit précédemment, un brouillon n'a pas besoin d'être parfait. Au fait, je viendrai vendredi à votre nuit des chercheurs. Il s'agit de votre premier exposé, je crois ?
As I told you before, a draft doesn't need to be perfect. By the way, I'll come to your researchers' night on Friday. It's your first exposé, I believe?

anna Oui. Votre présence me fait peur… et plaisir !
Yes. Your being there scares me… and pleases me!

chapter 3 élise's article

élise Pourquoi les visiteurs font-ils confiance à un musée ? La question paraît simple, mais elle divise les chercheurs. Dans une enquête récente, une sociologue a interrogé deux cents visiteurs de trois musées scientifiques à la sortie de leur visite. Sa première constatation est nette : huit personnes sur dix disent que le musée leur inspire plus confiance qu'un site internet ou qu'une émission de télévision. Ce résultat n'a rien d'une anomalie : on le retrouve, avec de légères variantes, dans plusieurs pays.

Why do visitors trust a museum? The question seems simple, but it divides researchers. In a recent survey, a sociologist questioned two hundred visitors to three science museums as they left. Her first finding is clear: eight people out of ten say that the museum inspires more trust in them than a website or a television programme. This result is no anomaly: it is found, with slight variations, in several countries.

élise Comment l'expliquer ? Une première hypothèse concerne le statut du lieu. Un musée est un service public : il n'a rien à vendre, et ses guides sont des médiateurs plutôt que des vendeurs. En admettant que cette explication soit juste, la confiance viendrait de ce que le public perçoit comme de l'objectivité. Plusieurs visiteurs le disent presque dans les mêmes termes : « Ici, personne n'essaie de me vendre quelque chose. »

How can it be explained? A first hypothesis concerns the status of the place. A museum is a public service: it has nothing to sell, and its guides are mediators rather than salespeople. Granting that this explanation is right, the trust would come from what the public sees as objectivity. Several visitors say it in almost the same terms: "Here, nobody is trying to sell me anything."

élise Une seconde hypothèse met l'accent sur l'expérience. À supposer que les visiteurs aient confiance parce qu'ils voient les objets, les instruments et les expériences, la confiance viendrait d'une preuve concrète : on touche, on observe, on teste. Les ateliers pour enfants en seraient la meilleure illustration. Pour beaucoup de visiteurs, voir de ses propres yeux vaut mieux qu'un long discours. Dans un atelier, personne ne demande de croire : on peut vérifier soi-même, au microscope ou avec un instrument très simple.

A second hypothesis stresses experience. Supposing visitors trust it because they see the objects, the instruments and the experiments, the trust would come from concrete proof: you touch, you observe, you test. The children's workshops would be the best illustration. For many visitors, seeing with your own eyes is worth more than a long speech. In a workshop, nobody asks you to believe: you can check for yourself, under the microscope or with a very simple instrument.

élise Mais cette confiance a une limite, que l'enquête met en lumière. Beaucoup de visiteurs passent moins d'une minute devant chaque panneau et lisent rarement les textes jusqu'au bout. Ils retiennent surtout des images et des résultats, rarement la façon dont la recherche avance : le doute, les erreurs, les débats. À l'inverse, ceux qui ont suivi une visite guidée comprennent mieux, posent des questions et se souviennent plus longtemps de ce qu'ils ont appris.

But this trust has a limit, which the survey brings to light. Many visitors spend less than a minute in front of each panel and rarely read the texts to the end. They remember mostly pictures and results, rarely the way research moves forward: the doubt, the mistakes, the debates. By contrast, those who took a guided tour understand better, ask questions and remember for longer what they learnt.

élise Une étude comparable, menée dans deux autres villes, aboutit à des chiffres voisins, mais avec une nuance importante. Les visiteurs les plus jeunes se disent plus critiques : ils vérifient volontiers sur leur téléphone ce qu'ils viennent de lire. Dans une certaine mesure, cette habitude est une bonne nouvelle, car elle montre qu'un public curieux ne se contente pas de ce qu'on lui dit, même quand cela vient d'un musée.

A comparable study, carried out in two other cities, reaches similar figures, but with an important nuance. The youngest visitors say they are more critical: they readily check on their phones what they have just read. To some extent, this habit is good news, because it shows that a curious public is not satisfied with what it is told, even when it comes from a museum.

élise La sociologue en tire deux conclusions. Premièrement, la confiance ne dépend pas seulement de ce qu'on montre, mais de la manière dont on l'explique. Deuxièmement, un musée qui ne montre que des certitudes prend un risque : le jour où une information change, le public pourrait se sentir trompé. Il vaudrait donc mieux dire, dès le départ, qu'une probabilité n'est pas une preuve et qu'une hypothèse n'est pas un fait.

The sociologist draws two conclusions. Firstly, trust depends not only on what is shown, but on how it is explained. Secondly, a museum that shows only certainties is taking a risk: the day a piece of information changes, the public might feel deceived. It would therefore be better to say, right from the start, that a probability is not a proof and that a hypothesis is not a fact.

élise Plusieurs musées ont déjà tiré les leçons de ces résultats. Certains ajoutent des panneaux qui disent ce que les chercheurs ne savent pas encore ; d'autres apprennent à leurs guides à reformuler plutôt qu'à répéter. La confiance du public n'est pas acquise une fois pour toutes : elle se mérite à chaque visite, avec des mots simples, sans rien cacher.

Several museums have already learnt the lessons of these results. Some add panels saying what researchers do not know yet; others teach their guides to rephrase rather than repeat. The public's trust is not won once and for all: it is earned at every visit, with simple words, hiding nothing.

chapter 4 two radio flashes, heard once

thomas Les nouvelles du matin. Ce soir, à vingt heures, le musée organise sa nuit des chercheurs. Les deux cents places sont déjà réservées, et il n'en reste plus une seule : l'entrée est gratuite, mais il fallait s'inscrire. Au programme, trois interventions : Anna ouvrira la soirée, la glaciologue Lucie présentera son étude, puis une chercheuse de l'observatoire parlera des galaxies.

The morning news. Tonight at eight o'clock, the museum is holding its researchers' night. All two hundred seats are already booked, and not one is left: entry is free, but you had to register. The programme has three talks: Anna will open the evening, the glaciologist Lucie will present her study, then a researcher from the observatory will talk about galaxies.

thomas Pour les enfants, des ateliers de sciences sont prévus à l'entrée du musée, après les conférences. On pourra observer des cristaux de glace au microscope et regarder un globe qui montre les glaces polaires. Les ateliers sont gratuits, et les parents peuvent rester avec leurs enfants.

For children, science workshops are planned at the museum entrance, after the talks. They will be able to look at ice crystals under the microscope and at a globe that shows the polar ice. The workshops are free, and parents can stay with their children.

thomas Un autre sujet, en bref : la confiance dans la science. Selon une enquête publiée ce matin, sept personnes sur dix disent faire confiance aux chercheurs. En revanche, seules trois personnes sur dix pensent que les médias expliquent bien la recherche. L'écart est important chez les plus jeunes, qui s'informent surtout sur internet.

Another item, in brief: trust in science. According to a survey published this morning, seven people out of ten say they trust researchers. However, only three out of ten think the media explain research well. The gap is large among the youngest, who get their news mostly on the internet.

thomas Les auteurs de l'enquête tirent une conclusion simple : pour retrouver la confiance du public, il ne suffit pas de montrer des résultats, il faut aussi expliquer comment on les obtient. Et ils recommandent de dire clairement ce qu'on ne sait pas encore. C'étaient les nouvelles de huit heures.

The authors of the survey draw a simple conclusion: to regain the public's trust, it is not enough to show results, you also have to explain how they are obtained. And they recommend saying clearly what is not yet known. That was the eight o'clock news.

chapter 5 a sensor, a switch and a plan

hugo Anna, on a un problème : le capteur du stand de Lucie n'affiche plus rien. J'ai cherché un chargeur, une ampoule, un tournevis… rien. Et l'auditoire arrive dans deux heures !

Anna, we have a problem: the sensor on Lucie's stand isn't showing anything. I looked for a charger, a bulb, a screwdriver… nothing. And the audience arrives in two hours!

lucie Du calme. Procédons de façon rationnelle. En supposant que le capteur soit cassé, l'écran afficherait une erreur. Or, il est tout noir.

Calm down. Let's go about it rationally. Supposing the sensor were broken, the screen would show an error. But it's completely black.

anna Donc, à supposer que ce soit l'électricité… L'interrupteur, là, il est éteint.

So, supposing it's the electricity… The switch, there, it's off.

hugo Ah. En fait, c'est moi qui l'ai éteint ce matin. Déduction rigoureuse, Anna : bravo !

Ah. Actually, I'm the one who switched it off this morning. Rigorous deduction, Anna: well done!

thomas Bon, anomalie réglée. Je vous rappelle le programme : trois personnes parleront successivement. Anna ouvre, puis Lucie, puis la chercheuse de l'observatoire, avec ses galaxies.

Right, anomaly fixed. Let me remind you of the programme: three people will speak one after the other. Anna opens, then Lucie, then the researcher from the observatory, with her galaxies.

lucie Et ensuite, les enfants pourront expérimenter : des cristaux de glace, un globe avec les glaces polaires, une carte géologique des Alpes, et le radar qui mesure la glace sous la neige.

And afterwards, the children will be able to experiment: ice crystals, a globe with the polar ice, a geological map of the Alps, and the radar that measures the ice under the snow.

hugo Sans oublier mon vaisseau spatial en carton ! Les images de galaxies sont éblouissantes sur grand écran : les enfants vont être émerveillés, des petits inventeurs aux futurs pionniers de l'espace.

Not forgetting my cardboard spaceship! The pictures of galaxies are dazzling on the big screen: the children will be amazed, from little inventors to future pioneers of space.

anna Lucie, tu peux énoncer ton message en une phrase ? Pour vulgariser, c'est important.

Lucie, can you state your message in one sentence? To popularise, it matters.

lucie En une phrase : le glacier recule de plus en plus vite, et des causes lointaines y jouent un rôle. Pas d'équation, pas d'atome, rien d'électromagnétique : promis.

In one sentence: the glacier is retreating faster and faster, and distant causes play a part. No equations, no atoms, nothing electromagnetic: promise.

thomas Parfait. Et l'engouement est là : deux cents places, toutes réservées. Même Madame Martin vient.

Perfect. And the enthusiasm is there: two hundred seats, all booked. Even Madame Martin is coming.

anna Premièrement, je respire. Ensuite, je parle brièvement. Somme toute, ce n'est qu'un exposé de trois minutes…

Firstly, I breathe. Then, I speak briefly. All in all, it's only a three-minute exposé…

hugo … devant deux cents personnes, ta directrice de mémoire et ta propriétaire. Aucune pression !

… in front of two hundred people, your supervisor and your landlady. No pressure!

chapter 6 a glacier in a hurry

lucie Bonsoir à toutes et à tous, et merci d'être venus si nombreux. Je suis glaciologue dans un laboratoire de Grenoble, et depuis dix ans, je mesure le même glacier, au-dessus de Chamonix. Ce soir, je voudrais vous présenter brièvement notre nouvelle étude. Je vous parlerai d'abord de ce que nous avons mesuré ; ensuite, d'une anomalie qui nous a surpris ; enfin, de ce que nous pouvons en déduire, et de ce que nous ne savons pas encore.

Good evening, everyone, and thank you for coming in such numbers. I'm a glaciologist at a laboratory in Grenoble, and for ten years I've been measuring the same glacier, above Chamonix. Tonight I'd like to present our new study briefly. I'll talk first about what we measured; then about an anomaly that surprised us; finally, about what we can conclude from it, and what we don't know yet.

lucie Premièrement, les mesures. Chaque été, avec des capteurs, un radar et une petite station atmosphérique, nous mesurons la glace qui reste. Première constatation : ces dix dernières années, le glacier a perdu plus de glace que pendant les trente années précédentes. Nous revenons toujours à la même date, au début d'août, avec les mêmes instruments, de façon à pouvoir comparer les chiffres d'une année à l'autre : c'est la condition de toute étude sérieuse. En d'autres termes, la fonte s'accélère.

Firstly, the measurements. Every summer, with sensors, a radar and a small atmospheric station, we measure the ice that remains. First finding: over the last ten years, the glacier has lost more ice than in the previous thirty years. We always come back at the same date, at the beginning of August, with the same instruments, so as to be able to compare the figures from one year to the next: that is the condition of any serious study. In other words, the melting is speeding up.

lucie Ensuite, l'anomalie. Il y a trois ans, en un seul été, la fonte a été deux fois plus rapide que d'habitude. À première vue, nous avons pensé à une erreur de mesure. Mais en admettant que nos appareils se soient trompés, nous aurions vu la même erreur sur les glaciers voisins. Or, ce n'était pas le cas. Nous avons donc écarté cette première explication, et cherché ailleurs.

Then, the anomaly. Three years ago, in a single summer, the melting was twice as fast as usual. At first sight, we thought of a measuring error. But assuming our devices had been wrong, we would have seen the same error on the neighbouring glaciers. And that was not the case. So we ruled out this first explanation, and looked elsewhere.

lucie Nous avons donc fait une autre hypothèse : à supposer que la glace ait été plus sale cet été-là, elle aurait absorbé davantage les radiations du soleil. C'est ce que nous avons trouvé. Au printemps, un vent du sud avait apporté de la poussière d'Afrique ; et comme il avait très peu neigé, aucune neige fraîche ne l'avait recouverte. L'accumulation de cette poussière a rendu la glace grise. Vraisemblablement, sans cette poussière, la fonte de cet été-là aurait été beaucoup plus lente. Une biologiste de l'équipe a suivi sa trajectoire, et l'analyse des oxydes de fer l'a confirmé : elle venait bien du désert.

So we made another hypothesis: supposing the ice had been dirtier that summer, it would have absorbed more of the sun's radiation. That is what we found. In spring, a south wind had brought dust from Africa; and as it had snowed very little, no fresh snow had covered it. The build-up of this dust turned the ice grey. Very probably, without this dust, the melting that summer would have been much slower. A biologist on the team followed its path, and the analysis of the iron oxides confirmed it: it really did come from the desert.

lucie Enfin, que peut-on en déduire ? Avec un mathématicien, nous avons fait des simulations, avec plusieurs variantes de notre modèle. Elles indiquent que, si rien ne change, le glacier pourrait perdre la moitié de son volume d'ici 2050. Je tiens à ce que ce soit bien clair : nous ne disons pas ce qui va arriver. Nous testons plusieurs scénarios, et nous regardons lesquels sont les plus probables. Attention : je dis bien « pourrait ». Il s'agit d'une probabilité, pas d'une certitude, et le résultat dépend de nombreux paramètres : la neige, la température, la poussière.

Finally, what can we conclude? With a mathematician, we ran simulations, with several variants of our model. They indicate that, if nothing changes, the glacier could lose half its volume by 2050. I want to be very clear: we

are not saying what is going to happen. We test several scenarios, and we look at which ones are the most probable. Careful: I do say "could". It is a probability, not a certainty, and the result depends on many parameters: the snow, the temperature, the dust.

lucie

Somme toute, notre étude met en évidence deux choses : le glacier recule plus vite qu'avant, et des causes lointaines, comme un vent venu d'un autre continent, jouent un rôle. C'est une petite avancée, mais le sujet est planétaire. En fin de compte, ce que je vous demande ce soir, ce n'est pas d'avoir peur, mais de rester curieux. Si je devais le résumer en trois mots : mesurer, douter, expliquer. Merci de votre attention.

All in all, our study brings out two things: the glacier is retreating faster than before, and distant causes, like a wind from another continent, play a part. It is a small step forward, but the subject is global. In the end, what I'm asking of you tonight is not to be afraid, but to stay curious. If I had to sum it up in three words: measure, doubt, explain. Thank you for your attention.

chapter 7 the decision

martin Bravo, Anna ! Votre exposé était clair : une question, un plan, deux exemples et une conclusion.
Well done, Anna! Your exposé was clear: a question, a plan, two examples and a conclusion.

élise Je confirme. Votre problématique était bien énoncée, et vous avez gardé votre objectivité quand vous animiez le débat. En fin de compte, c'est aussi ce que je demande à un mémoire.
I agree. Your central question was clearly stated, and you kept your objectivity while you were hosting the debate. In the end, that's also what I ask of a mémoire.

anna Merci infiniment, Madame Bernard. J'avais tellement peur !
Thank you so much, Madame Bernard. I was so scared!

lucie Et les questions du public ! Un enfant m'a demandé si le glacier aurait disparu quand il serait grand. Je lui ai répondu : vraisemblablement pas, mais il sera plus petit.
And the audience's questions! A child asked me whether the glacier would have disappeared by the time he grew up. I answered: very probably not, but it will be smaller.

léo Au passage, mon buffet a eu du succès : plus une seule crêpe, plus de raisin ni d'olives. Même les saucisses à la moutarde et le jambon de la boucherie sont partis. Les gourmands se sont régalés !
By the way, my buffet was a success: not a single crêpe left, no more grapes or olives. Even the sausages with mustard and the ham from the butcher's have gone. The foodies had a feast!

camille Alors, Anna, ce DALF ? Maintenant que tu as fait ton premier exposé…
So, Anna, this DALF? Now that you've done your first exposé…

anna Tu m'as convaincue. Le DALF C1 en décembre : je m'inscris lundi.
You've convinced me. The DALF C1 in December: I'm signing up on Monday.

camille Enfin ! Je t'aiderai, comme pour le DELF B2 : une heure par semaine, au café, avec une omelette aux champignons.
At last! I'll help you, like for the DELF B2: one hour a week, at the café, with a mushroom omelette.

léo Sous prétexte de t'aider, elle vient manger mes omelettes ! Mais non, je plaisante. Et au fait, Anna, un message de la part de ta mère : elle a vu ta photo sur le site du musée.
Under the pretext of helping you, she comes to eat my omelettes! No, I'm only joking. And by the way, Anna, a message from your mother: she saw your photo on the museum's website.

élise Excellente décision, d'autant que votre future formation le demande. Et votre mémoire sera un bon entraînement.
An excellent decision, all the more so as your future course asks for it. And your mémoire will be good training.

martin Pour fêter ça, je vous invite encore dimanche. Il y aura une tarte aux poires, et mon grille-pain neuf marche très bien !
To celebrate, I'm inviting you again on Sunday. There'll be a pear tart, and my new toaster works very well!

anna Ah bon, ma mère a vu la photo ? Elle est bavarde, mais elle suit tout ! Bon, qui m'aide à ranger ? Il y a des fourchettes et des cuillères partout.
Really, my mother saw the photo? She's chatty, but she follows everything! Right, who's helping me tidy up? There are forks and spoons everywhere.

One unit, and you already reformulate, weigh causes, hedge, suppose and synthesise. That is the toolbox of the whole DALF C1.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**